

**LOCTITE**

Air Filtertrolley 97612  
Luftfiltertrolley 97612  
494964



Operating Manual  
Bedienungsanleitung



---

---

English .....	4-12
Deutsch .....	13-22

---

# Contents

---

1	Please observe the following .....	4
1.1	Emphasized Sections .....	4
1.2	Items Supplied .....	4
1.3	For Your Safety.....	5
1.4	Field of Application (Intended Usage) .....	5
2	Description .....	6
2.1	Theory of Operation .....	6
2.2	Displays, Operating Elements and Connections .....	7
3	Technical Data.....	8
4	Installation .....	9
4.1	Environmental and Operating Conditions.....	9
4.2	Connecting the Unit .....	9
4.3	Connecting the Suction Hose.....	9
4.4	Connecting the Suction Arm .....	10
5	Operation .....	11
6	Cleaning and Maintenance.....	11
6.1	General Instructions.....	11
6.2	Changing the Filter.....	11
7	Troubleshooting .....	12
8	Annex.....	12
8.1	Accessories and Spare Parts.....	12
8.2	Declaration of EC Conformity.....	12

---

# 1 Please observe the following

---



For safe and successful operation of the unit, read these instructions completely. If the instructions are not observed, the manufacturer can assume no responsibility. Be sure to retain this manual for future reference.

Refer to the technical data sheet for the LOCTITE®-product used at [www.loctite.com](http://www.loctite.com) or contact your local technical department.

## 1.1 Emphasized Sections



### Warning!

Refers to safety regulations and requires safety measures that protect the equipment operator or other persons from injury or danger to life.



### Caution!

Emphasizes what must be done or avoided so that the unit or other property shall not be damaged.



### Note!

Gives recommendations for better handling of the unit during operation or adjustment as well as for service activities.

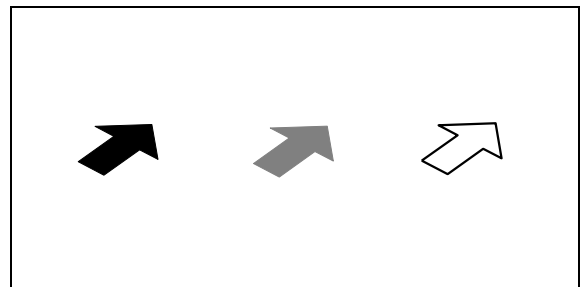
The numbers printed in bold in the text refer to the corresponding position numbers in the illustration on page 7.

- The point emphasizes an instruction step.

Instruction steps in the illustrations are indicated with arrows.

When several instruction steps are indicated in an illustration, the shading of the arrow has the following meaning:

- Black arrow = 1<sup>st</sup> step
- Grey arrow = 2<sup>nd</sup> step
- White arrow = 3<sup>rd</sup> step



## 1.2 Items Supplied

- 1 Filterrolley
- 1 Power Cord
- 1 Operating Manual



### Note!

As a result of technical development, the illustrations and descriptions in this operating manual can deviate from the actual unit delivered..

---

# 1 Please observe the following

---

## 1.3 For Your Safety



### **Warning!**

Damage to the power cord or the housing can result in contact with live electrical parts. Check the power cord and the unit before each use.

If the power cord or the unit is damaged, do not operate!

Replace a damaged power cord with a new one.

Do not remove, by-pass or disable any safety device! It can result in damage to the unit and is therefore prohibited!

Never use the Filtertrolley without the filter!

Unplug the Filtertrolley after use, before cleaning, maintaining and before every repair and replacement of parts.

Neither use the Filtertrolley for vacuum cleaning nor for exhausting of liquid media or flammable substances!

The Filtertrolley must not be used for the suction of gasses, steams and dusts in explosive concentrations!

Always carry out disposal of worn out filter according to valid regulations for waste!

If liquids or flammable substances are inadvertently exhausted by this device, instantly switch off the machine.

Switch off and unplug the device at any break.

Instantly switch off the device in case of danger.

Use only original substitute and spare parts.

Filtered air must not be led back to workplaces if the unit is used for filtering carcinogenic substances.

## 1.4 Field of Application (Intended Usage)

The Filtertrolley is an essential device for health and the environment protection at bonding workplaces.

It is a robust device for the mobile and stationary workshop and industrial use. It is suitable for exhausting and filtering gases, vapors and malodors in the workplaces.

Released, partly unhealthy gases and vapors, are captured by suction elements immediately at the place of their origin and thereafter filtered with the Filtertrolley.

The clean air can be supplied back to the working premises.

Not valid for carcinogenic substances!

The Air Filtertrolley can be equipped via a Y splitter with two suction hoses for supplying two workplaces.

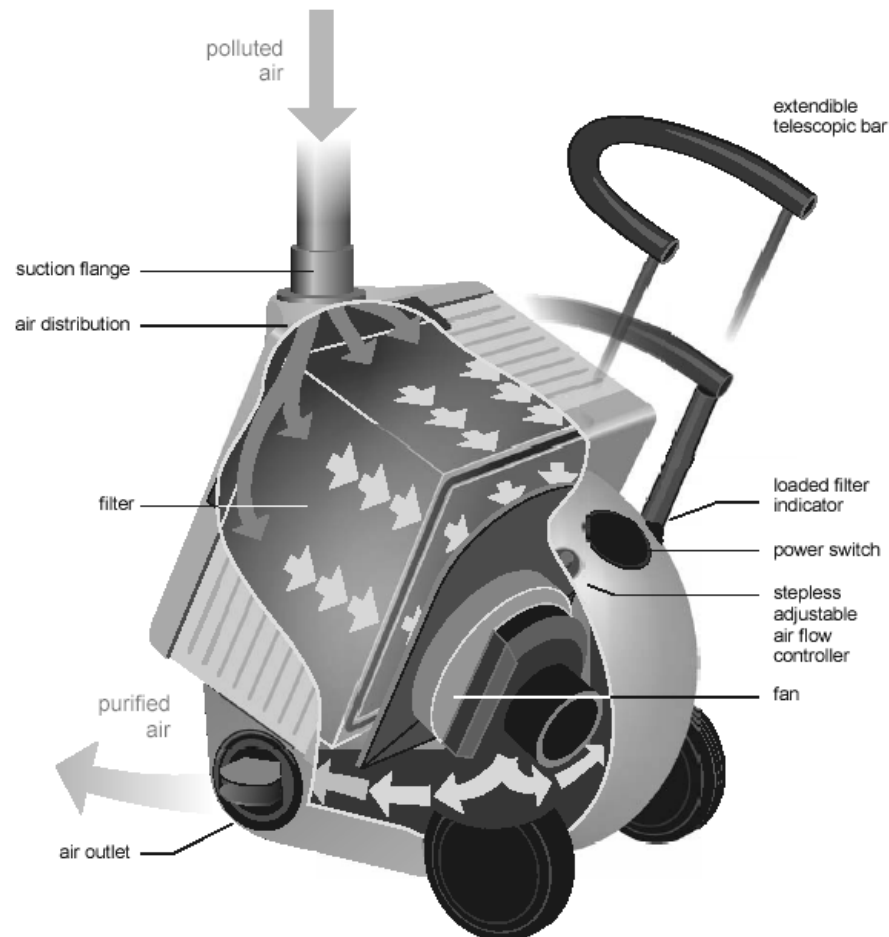
The producer is not liable for any resulting damage arising from use outside the intended use, the scope or these instructions.

## 2 Description

### 2.1 Theory of Operation

The suction hose or the suction arm (both accessories) has to be placed near the bonding place. The unit exhausts the polluted air and blows out the cleaned air at the air outlet.

The combination of pre-filter and activated carbon guarantees a high filtration efficiency of unhealthy gases, vapor and fumes. The large surface area and small particle size of the activated carbon maximizes absorption of polluted air.



Whenever adhesive vapors are involved, life expectancy can only be estimated, as the amount of product vapors released depends on temperature, the exposed surface area and the length of time.

Additional contaminant loads in the air being filtered may include oil mist, cigarette smoke, etc.

For activators and primers, calculation of service life is easy: The filter will be saturated after extracting vapors from approx. 2.5 to 3.5 liters of solvent. However, this does not apply for heptane, which the filter will not adsorb.



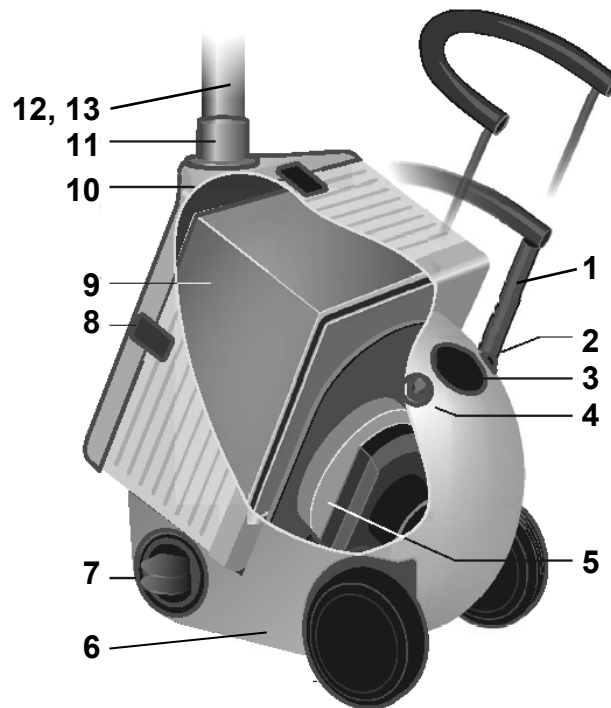
#### **Warning!**

Never spray directly into the extraction tube. Minimum spray distance is 50 cm. Risk of explosion due to super saturation!

The unit can be used for all Loctite Cleaners. Estimating when the filter will be loaded is easy. The filter will be loaded after extracting about 2 kg of solvents. This is equivalent to approximately 6 spray cans. Combinations of adhesives with heptane based activators and primers - e.g. 770, 7455, 7457, etc. are an exception. In this case life expectancy is not expected to be reduced, as heptane loading on the filter is negligible.

## 2 Description

### 2.2 Displays, Operating Elements and Connections



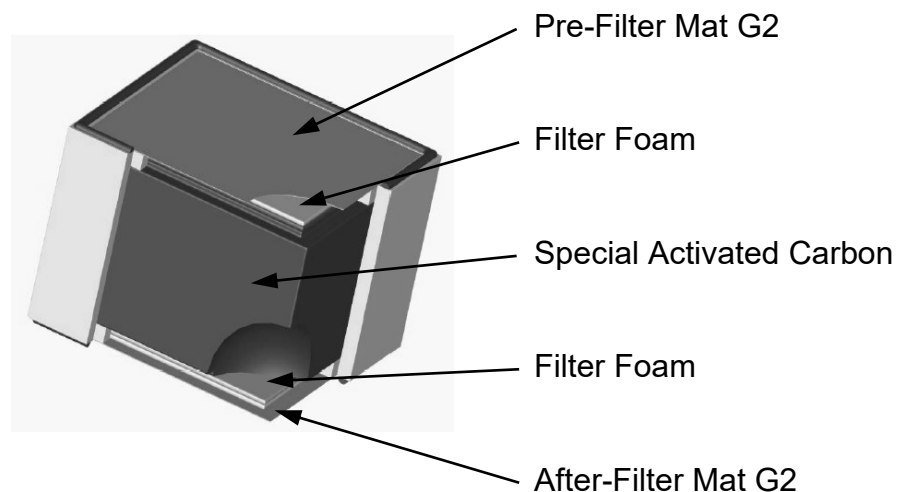
1	<b>Extendible Telescopic Bar</b>	7	<b>Air Outlet</b>
2	<b>Filter Indicator</b> for clogged filter (LED two-colored)	8	<b>Snap Lock</b>
3	<b>Power Switch</b>	9	<b>Filter</b>
4	<b>Stepless Adjustable Air Flow Controller</b>	10	<b>Air Distribution Plate</b>
5	<b>Fan</b>	11	<b>Suction Flange</b>
6	<b>Power Connection</b> with Fuse 5 A, time-lag	12	<b>Suction Hose</b>
		13	The <b>Suction Arm</b> (not shown). 12 and 13 are accessories. They have to be ordered separately.



#### **Warning!**

Do not remove, by-pass or disable any safety device! It can result in damage to the unit and is therefore prohibited!

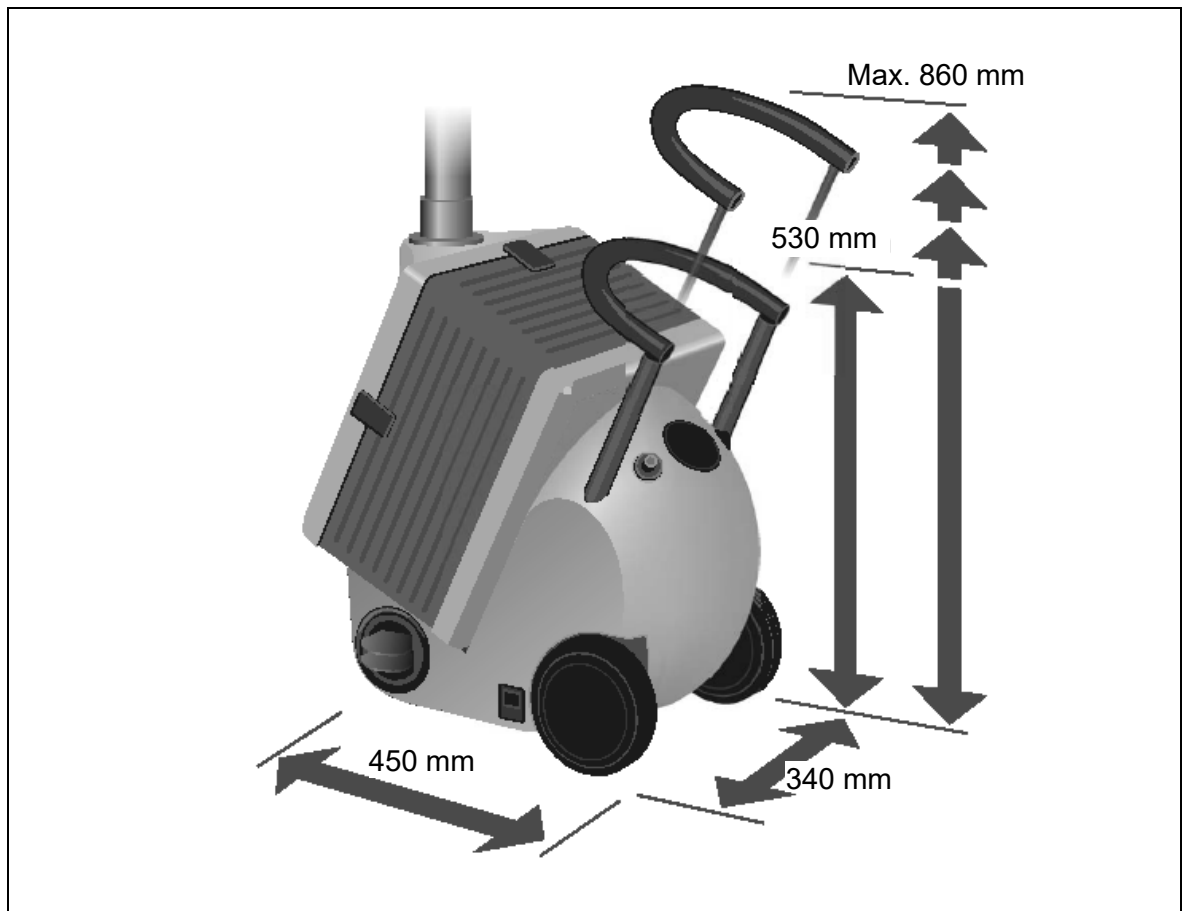
#### **Filter 9**



### 3 Technical Data

Power Supply	230 V AC, 50 Hz
Power Consumption	150 W
Power Protection	5 A, time-lag
Protection Class	I acc. to EN 60 335
Max. Air Flow	170 m <sup>3</sup> /h
Constant Air Flow	80 m <sup>3</sup> /h at 1,400 Pa
Max. Vacuum	2,800 Pa
Dimensions (width x height x depth):	450 mm * 530 – ~860 mm * 340 mm 17.7" * 20.9 – ~34" * 13.4"
Ambient Operating Temperature	+10°C to +45°C (50°F to 113°F)
Storage Temperature	+5°C to +55°C (41°F to 131°F)
Relative Humidity for Storage	Max. 50 %
Weight	~ 18 kg
Noise Level	49 dB (A)

#### Dimensions





---

## 4 Installation

---

### 4.1 Environmental and Operating Conditions

- Do not operate if there is a danger of condensing humidity or condensation.
- Do not splash with water!

### 4.2 Connecting the Unit

- Connect power cord to the unit.

### 4.3 Connecting the Suction Hose

The Air Filterrolley can be equipped via a Y splitter with two suction hoses for supplying two workplaces. This y splitter has to be mounted before the suction hose is mounted. The Y splitter has to be ordered separately.

- Open the 3 snap locks.
- Mount the air distribution plate in the same direction as the suction flange should be pointing.
- Close the 3 snap locks.



- Push the suction hose into the connecting piece.



---

## 4 Installation

---

### 4.4 Connecting the Suction Arm

- Unscrew connecting piece.
- Mount the arm connector to the unit, using the original screws. The arm connector is supplied with the suction arm.



- Put the inlet pipe through the hood.
- Mount the prepared hood to the suction arm



- Mount the preassembled suction arm to the arm connector.



---

## 5 Operation

---

### Operation

- Place the suction hose or suction arm at the workplace.
- Connect power plug.
- Switch on the unit.

### Shutdown

- Switch off the unit.
- Disconnect the power cord.

### Returning to Operation

- Check, if the suction hose is at the right place.
- Connect the power cord.
- Switch on the unit.

---

## 6 Cleaning and Maintenance

---

### 6.1 General Instructions

The combination of pre-filter and activated carbon guarantees a high filtration efficiency of unhealthy gases, vapors and fumes. The large surface area and small particle size of the actuated carbon maximizes absorption of polluted air.

The Filter Trolley 97612 is equipped with the filter indicator **2**. This LED only indicates, if the penetrability of the filter is worn. Then it is clogged and needs to be replaced.

The indication is not being laid out to record the chemical absorption of the activated carbon filter. The absorption depends on the concentration of gases, vapors and fumes at the workplace.

LED lights green: Filter is all right.

LED lights red: Filter is clogged - replacement necessary. Replace the whole filter.

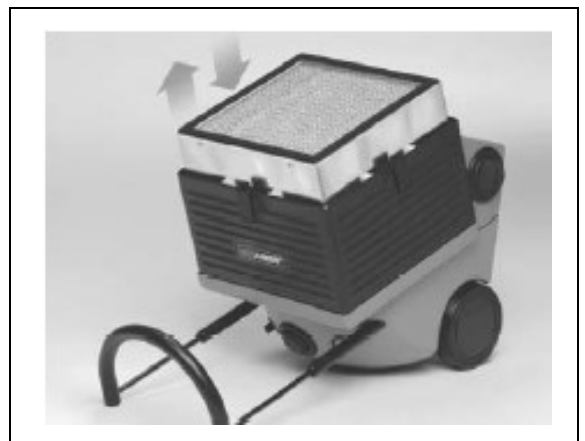
### Disposal

There are two possibilities to dispose the filter:

1. The filter has to be disposed according to the valid regional regulations.
2. A replacement filter is available, order code no. see section 8.1. For the replacement procedure call your local Henkel representative.

### 6.2 Changing the Filter

- Shutdown the unit, see Section 5.
- Disconnect power plug.
- Open the 3 snap locks.
- Remove the clogged or worn filter.
- Insert the new one.
- Close the 3 snap locks.
- Return to operation, see Section 5.



## 7 Troubleshooting

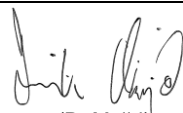
Type of Malfunction	Possible Causes	Corrections
Air Filterrolley does not run (Fan can not be heard and LED does not light).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Unit is not connected to a power supply.</li> <li>– Unit is switched off.</li> <li>– Malfunction in the device or the electronic control.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect the power cord.</li> <li>• Switch on the unit.</li> <li>• Loctite Service</li> </ul>
Not enough suction capacity (LED lights red).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Filter <b>9</b> is clogged or worn.</li> <li>– Air passage is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace filter.</li> <li>• Check air inlet and outlet for obstacles.</li> </ul>
Bad filtration (LED lights red).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Filter is clogged.</li> <li>– The filter is not correctly assigned.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace filter.</li> <li>• Check the seat of the filter and make necessary correction.</li> </ul>

## 8 Annex

### 8.1 Accessories and Spare Parts

Pos. No.	Description	Loctite No.	Order No.
–	Suction Arm, 3 cardans, max. range 950 mm, with hood .....	8991090	503370
–	Suction Hose, length 2 m .....	8991091	529639
–	Filter, new .....	97968	267469
–	Y-Splitter to connect 2 hoses .....	8991096	529643

### 8.2 Declaration of EC Conformity

Declaration of Conformity	
The Manufacturer according to the EC regulations	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
declares that the unit designated in the following is, as a result of its design and construction, in accordance with the European regulations, harmonized standards and national standards listed below.	
Designation of the unit	Air Filterrolley Type 97612
Unit number	494964
Applicable EC Regulations	EC Directive of Machinery 2006/42/EC EC Directive of Low Voltage 2006/95/EG
Applicable harmonized standards	EN ISO 12100 EN ISO 14121 EN 60204-1; VDE 0113-1DIN 31000/VDE 1000; DIN VDE 0100; DIN VDE 0113 Part 1; DIN VDE 0700 Part 1; DIN VDE 0730 Part
Authorized person for technical files	Henkel AG & Co. KGaA Site Munich Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
Garching, June 16 <sup>th</sup> 2016	 (D. Majid) Business Director AG Germany/Switzerland Site Manager Munich

---

# Inhaltsverzeichnis

---

1	Bitte beachten Sie.....	14
1.1	Hervorhebungen.....	14
1.2	Lieferumfang.....	14
1.3	Zu Ihrer Sicherheit.....	15
1.4	Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung).....	15
2	Beschreibung.....	16
2.1	Funktionsbeschreibung.....	16
2.2	Anzeigen, Bedienelemente und Anschlüsse.....	17
3	Technische Daten.....	18
4	Montage.....	19
4.1	Umgebungs- und Betriebsbedingungen.....	19
4.2	Anschließen des Gerätes.....	19
4.3	Anschließen des Saugschlauchs.....	19
4.4	Anschließen des Saugarms.....	20
5	Betrieb.....	21
6	Reinigung und Wartung.....	21
6.1	Allgemeine Anweisungen.....	21
6.2	Auswechseln des Filters.....	21
7	Fehlersuche.....	22
8	Anhang.....	22
8.1	Zubehör und Ersatzteile.....	22
8.2	EC-Konformitätserklärung.....	22

# 1 Bitte beachten Sie



Für den gefahrlosen und erfolgreichen Einsatz des Gerätes diese Anleitung vollständig lesen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keine Garantie. Diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung aufbewahren.

Weitere Informationen finden Sie auf dem technischen Datenblatt des verwendeten LOCTITE®-Produkts unter [www.loctite.com](http://www.loctite.com), oder wenden Sie sich an die technische Serviceabteilung von Henkel.

## 1.1 Hervorhebungen



### Warnung!

Verweist auf Sicherheitsvorschriften und fordert Vorsichtsmaßnahmen, die den Betreiber des Gerätes oder andere Personen vor Verletzungs- oder Lebensgefahr schützen.



### Achtung!

Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um das Gerät oder andere Sachwerte nicht zu beschädigen.



### Hinweis!

Gibt Empfehlungen zum besseren Handhaben des Gerätes bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten

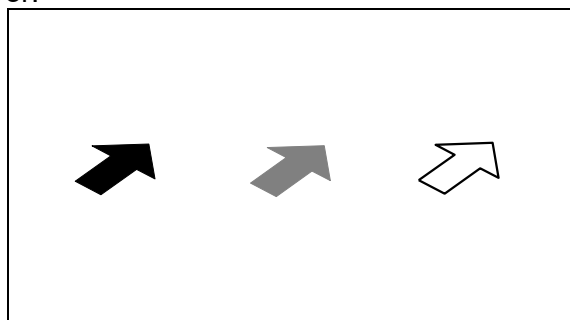
Die fett gedruckten Zahlen im Text beziehen sich auf die entsprechende Positionsnummer in der Abbildung auf Seite 17.

- Der Punkt hebt einen Handlungsschritt hervor.

Handlungsschritte in Abbildungen sind durch Pfeile dargestellt.

Werden mehrere Handlungsschritte in einer Abbildung dargestellt, hat die Schattierung der Pfeile folgende Bedeutung:

- |                 |   |            |
|-----------------|---|------------|
| Schwarzer Pfeil | = | 1. Schritt |
| Grauer Pfeil    | = | 2. Schritt |
| Weißer Pfeil    | = | 3. Schritt |



## 1.2 Lieferumfang

- 1 Filterrolley
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung



### Hinweis!

Bedingt durch die technische Entwicklung können Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung vom tatsächlich ausgelieferten Gerät in Details abweichen.

---

# 1 Bitte beachten Sie

---

## 1.3 Zu Ihrer Sicherheit



### **Warnung!**

Bei Schäden am Netzkabel oder Gehäuse kann es zu Berührungen spannungsführender Teile kommen.

Vor jedem Gebrauch Netzkabel und Gerät kontrollieren.

Ein beschädigtes Netzkabel oder Gerät nicht in Betrieb nehmen!

Das beschädigte Netzkabel durch ein neues ersetzen.

Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt, umgangen oder deaktiviert werden! Dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen und ist daher verboten!

Der Filterrolley darf nie ohne Filter verwendet werden!

Den Filterrolley nach Gebrauch und vor dem Reinigen, Warten, Reparieren oder Auswechseln von Teilen vom Netz trennen.

Der Filterrolley darf nicht zum Staubsaugen oder zum Absaugen von flüssigen oder entzündliche Substanzen verwendet werden!

Der Filterrolley darf nicht zum Absaugen von Gasen, Dämpfen und Staub in explosiven Konzentrationen verwendet werden!

Verbrauchte Filter sind immer gemäß den geltenden Abfallentsorgungsbestimmungen zu entsorgen!

Falls von diesem Gerät versehentlich flüssige oder entzündliche Substanzen abgesaugt werden, das Gerät sofort abschalten.

Das Gerät bei jeder Pause abschalten und den Netzstecker ziehen.

Das Gerät bei Gefahr sofort abschalten.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

Gefilterte Luft darf nicht zum Arbeitsplatz zurückgeleitet werden, wenn das Gerät zum Filtern von Substanzen verwendet wird, die gemäß TRGS 900 karzinogen sind.

## 1.4 Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung)

Der Filterrolley ist ein wichtiges Gerät am Arbeitsplatz zum Schutz von Gesundheit und Umwelt während des Verklebens.

Das robuste Gerät eignet sich für mobile und stationäre Werkstätten sowie für den industriellen Einsatz. Es kann zum Absaugen und Filtern von Gasen, Dämpfen und unangenehmen Gerüchen am Arbeitsplatz eingesetzt werden.

Freigesetzte, mitunter gesundheitsschädliche Gase und Dämpfe werden sofort nach dem Auftreten von Saugelementen aufgenommen und anschließend im Filterrolley gefiltert.

Die gereinigte Luft kann der Arbeitsumgebung wieder zugeführt werden.

Gilt nicht für karzinogene Substanzen!

Der Luftfilterrolley kann über einen Y-Splitter mit zwei Saugschläuchen für zwei Arbeitsplätze ausgestattet werden.

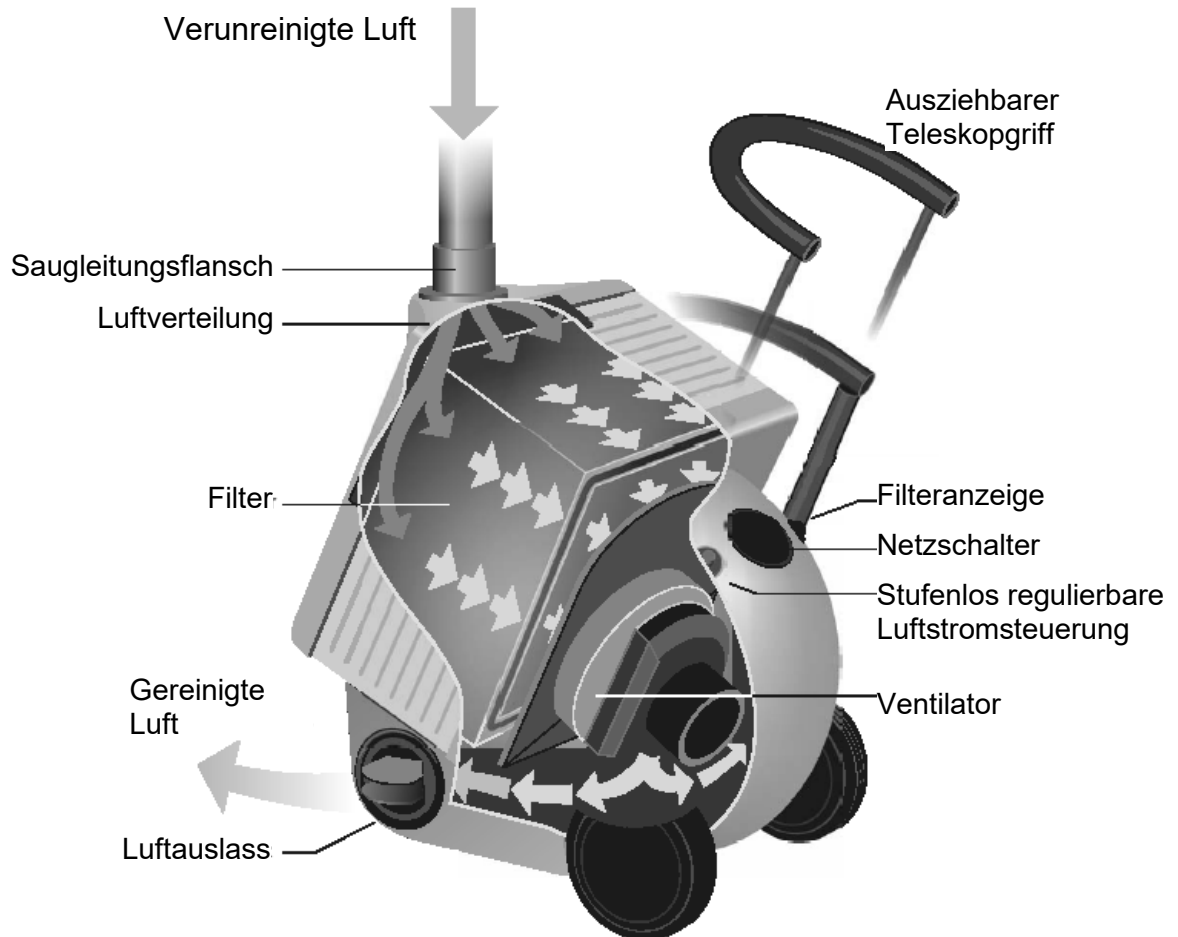
Der Hersteller ist nicht haftbar für jegliche Folgeschäden, die entstehen können, wenn das Gerät für einen anderen als den vorgesehenen Zweck oder Einsatzbereich oder von diesen Anweisungen abweichend verwendet wird.

## 2 Beschreibung

### 2.1 Funktionsbeschreibung

Der Saugschlauch oder Saugarm (beides Zubehör) muss möglichst nahe an der Klebestelle platziert werden. Das Gerät saugt die verunreinigte Luft ab und bläst die gereinigte Luft am Luftauslass aus.

Die Kombination aus Vorfilter und Aktivkohle garantiert eine äußerst effiziente Filterung gesundheitsschädlicher Gase, Dämpfe und Rauch. Die große Oberfläche und geringe Partikelgröße der Aktivkohle sorgen für eine maximale Aufnahme verunreinigter Luft.



Bei Klebstoffdämpfen kann Standzeit nur geschätzt werden, da die freigesetzte Menge an Produktdämpfen abhängig ist von der Temperatur, der offenen Oberfläche und der Freisetzungzeit. Zusätzlich kommt neben der geringen Beladung der Luft noch die Beladung mit anderen Stoffen hinzu, wie z. B. Ölnebel, Zigarettenrauch etc.

Bei Einsatz von Aktivator und Primer ist die Berechnung der Standzeit einfach: Nach Absaugen Dämpfen aus ca. 2,5 bis 3,5 l Lösemittel ist der Filter gesättigt. Das gilt nicht für Heptan. Es wird nicht vom Filter aufgenommen.



#### **Warnung!**

Niemals direkt in den Absaugschlauch sprühen. Sprühabstand mindestens 50 cm. Explosionsgefahr durch Übersättigung!

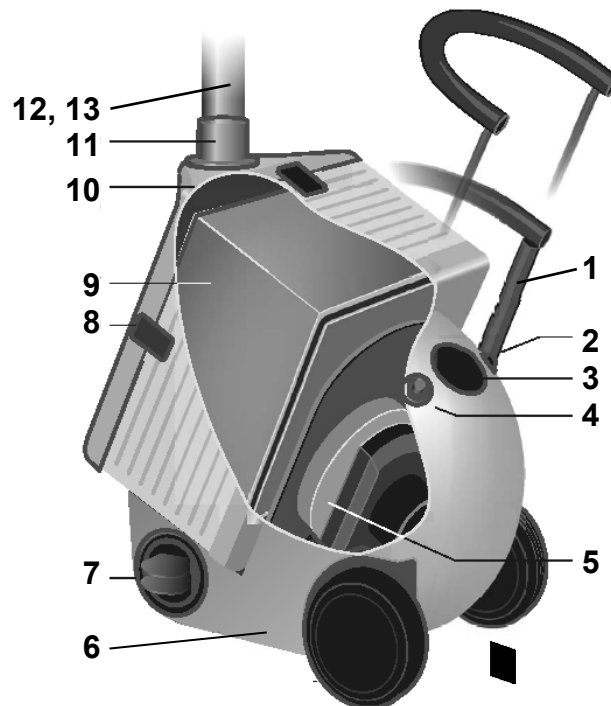
Generell ist das Gerät für alle Loctite-Reiniger einsetzbar. Die Abschätzung, wann der Filter belegt ist, ist einfach. Nach ca. 2 kg Lösungsmittel ist der Filter belegt. Das entspricht der Menge von ca. 6 Sprühdosen.

Kombinationen von Klebstoffen mit Heptan-haltigen Aktivator und Primer, z. B. 770, 7455, 7457, usw., bilden hiervon eine Ausnahme. Hier ist keine Reduzierung der Standzeit zu erwarten, da Heptan nicht oder nur sehr wenig belegt.



## 2 Beschreibung

### 2.2 Anzeigen, Bedienelemente und Anschlüsse



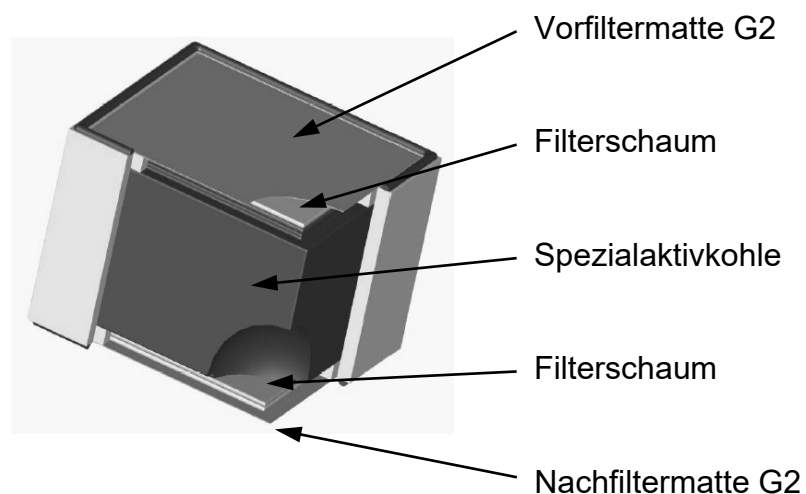
- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Ausziehbarer <b>Teleskopgriff</b>                             | 7  | <b>Luftauslass</b>   |
| 2 | <b>Filteranzeige</b> für verstopften Filter (zweifarbige LED) | 8  | <b>Schnappverschluss</b>   |
| 3 | <b>Netzschalter</b>   | 9  | <b>Filter</b>  |
| 4 | Stufenlos <b>regulierbare Luftstromsteuerung</b>              | 10 | <b>Luftverteilungsplatte</b>   |
| 5 | <b>Ventilator</b>   | 11 | <b>Saugleitungsflansch</b>   |
| 6 | <b>Netzanschluss</b> mit mittelträger 5-A-Sicherung           | 12 | <b>Saugschlauch</b>  |
|   |   | 13 | Der <b>Saugarm</b> (nicht dargestellt). 12 und 13 sind Zubehör und müssen separat bestellt werden. |



#### **Warnung!**

Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt, umgangen oder deaktiviert werden! Dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen und ist daher verboten!

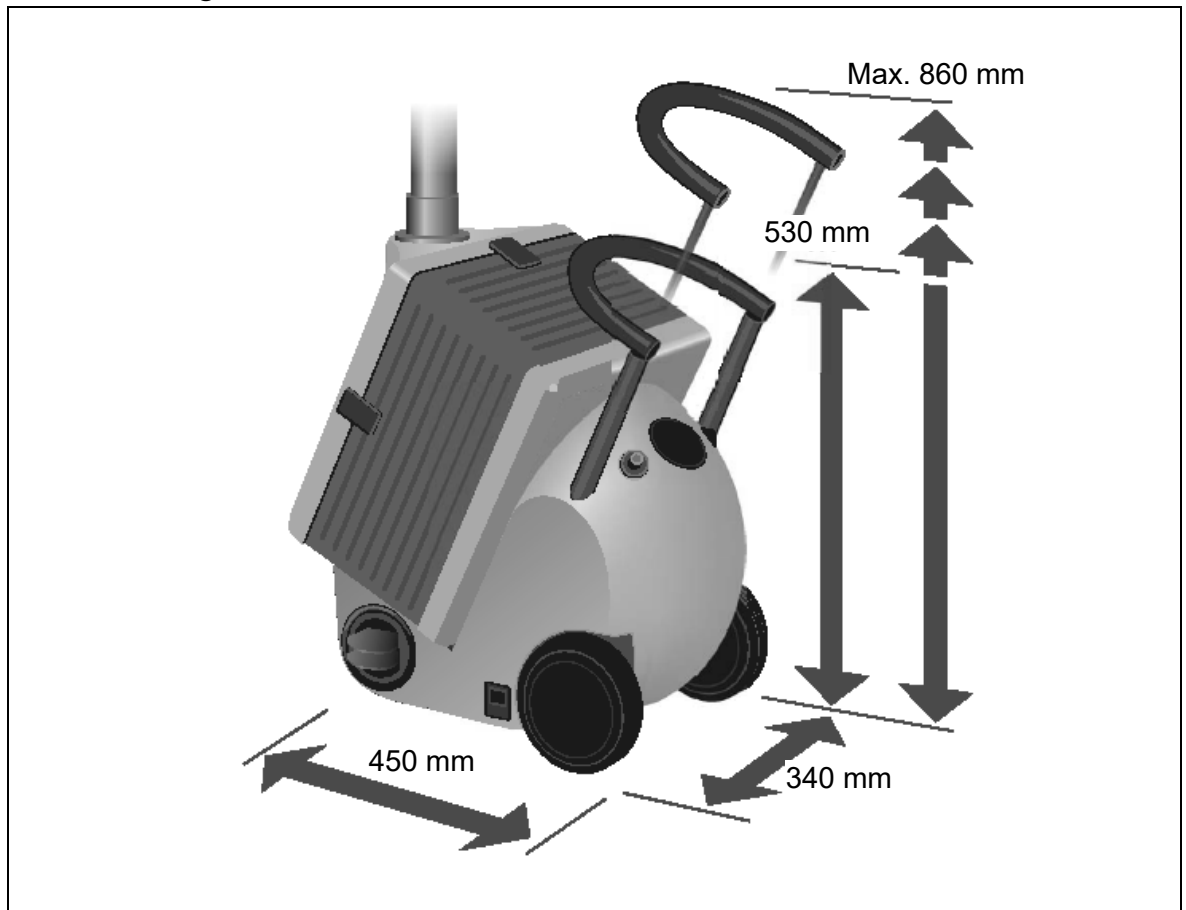
#### Filter 9



### 3 Technische Daten

Netzanschluss	230 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Netzsicherung	5 A, mittelträge
Schutzklasse	I gem. EN 60 335
Max. Luftstrom	170 m <sup>3</sup> /h
Konstanter Luftstrom	80 m <sup>3</sup> /h bei 1.400 Pa
Max. Unterdruck	2.800 Pa
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe):	450 mm x 530 – ca. 860 mm x 340 mm
Umgebungstemperatur bei Betrieb	+10°C bis +45°C
Lagertemperatur	+5°C bis +55°C
Relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	Max. 50 %
Gewicht	ca. 18 kg
Lärmpegel	49 dB (A)

#### Abmessungen:



---

## 4 Montage

---

### 4.1 Umgebungs- und Betriebsbedingungen

- Gerät nicht betreiben, wenn Gefahr von kondensierender Luftfeuchtigkeit oder Kondensation besteht.
- Gerät ist nicht spritzwasserbeständig!

### 4.2 Anschließen des Gerätes

- Netzkabel am Gerät anschließen.

### 4.3 Anschließen des Saugschlauchs

Der Luftfilterrolley kann über einen Y-Splitter mit zwei Saugschläuchen für zwei Arbeitsplätze ausgestattet werden. Der Y-Splitter muss vor dem Saugschlauch montiert werden. Er ist separat zu bestellen.

- Die drei Schnappverschlüsse lösen.
- Luftverteilungsplatte in derselben Richtung montieren, in die der Saugleitungsflansch zeigen soll.
- Die drei Schnappverschlüsse befestigen.



- Saugschlauch auf Anschluss stecken.



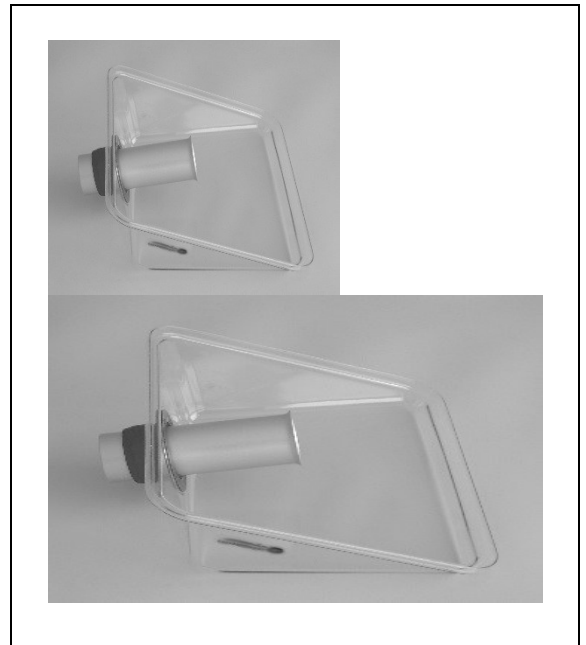
## 4 Montage

### 4.4 Anschließen des Saugarms

- Anschlussstück abschrauben.
- Saugarmanschluss mit den Originalschrauben auf dem Gerät montieren. Der Saugarmanschluss ist im Lieferumfang des Saugarms enthalten.



- Einlassrohr durch den Abzugshaube stecken.
- Vorbereitete Haube am Saugarm montieren.



- Vormontierten Saugarm am Saugarm-Anschluss befestigen.



---

## 5 Betrieb

---

### Betrieb

- Saugschlauch bzw. Saugarm am Arbeitsplatz platzieren.
- Netzkabel anschließen..
- Gerät einschalten.

### Außerbetriebnahme

- Gerät ausschalten.
- Netzkabel abziehen.

### Erneute Inbetriebnahme

- Richtige Position des Saugschlauchs prüfen.
- Netzkabel anschließen.
- Gerät einschalten.

---

## 6 Reinigung und Wartung

---

### 6.1 Allgemeine Anweisungen

Die Kombination aus Vorfilter und Aktivkohle garantiert eine äußerst effiziente Filterung gesundheitsschädlicher Gase, Dämpfe und Rauch. Die große Oberfläche und geringe Partikelgröße der Aktivkohle sorgen für eine maximale Aufnahme von verunreinigter Luft.

Der Filterrolley 97612 ist mit der Filteranzeige **2** ausgestattet. Die LED zeigt nur an, wann die Durchlässigkeit des Filters, z. B. für Stäube, erschöpft ist. Er ist dann verstopft und muss ausgewechselt werden.

Die Anzeige ist nicht ausgelegt, um die chemische Aufnahmefähigkeit des Aktivkohlefilters zu erfassen. Die Aufnahmefähigkeit hängt von der Konzentration der Gase, Dämpfe und des Rauchs am Arbeitsplatz ab.

LED leuchtet grün: Filter in Ordnung.

LED leuchtet rot: Filter ist verstopft und muss ausgewechselt werden. Ganzen Filter auswechseln.

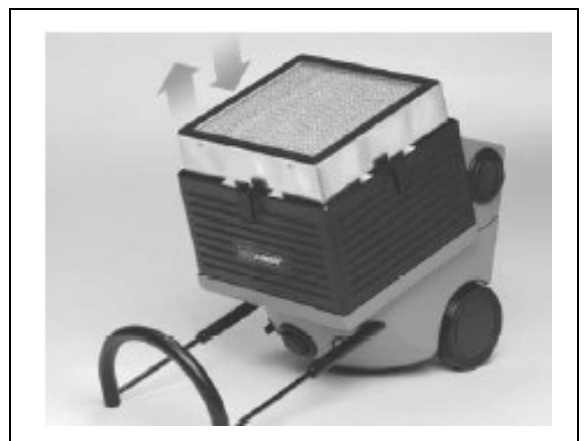
### Entsorgung

Filter können auf zwei Wegen entsorgt werden:

1. Filter müssen gemäß den regional geltenden Vorschriften entsorgt werden.
2. Ersatzfilter sind unter der in Abschnitt 8.1 angegebenen Bestellnummer erhältlich. Informationen zum Auswechseln des Filters erhalten Sie bei Ihrem lokalen Henkel-Vertreter.

### 6.2 Auswechseln des Filters

- Gerät ausschalten (siehe Abschnitt 5).
- Netzkabel abziehen.
- Die drei Schnappverschlüsse lösen.
- Verstopften oder verschlissenen Filter entfernen.
- Neuen Filter einsetzen.
- Die drei Schnappverschlüsse befestigen.
- In Betrieb nehmen (siehe Abschnitt 5).



## 7 Fehlersuche

Art der Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Luftfilterrolley funktioniert nicht (kein Ventilatorgeräusch, LED brennt nicht)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Gerät nicht am Netz angeschlossen</li> <li>– Gerät ausgeschaltet</li> <li>– Störung im Gerät oder der elektronischen Steuerung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel anschließen.</li> <li>• Gerät einschalten</li> <li>• Loctite-Service</li> </ul>
Saugleistung zu schwach (LED leuchtet rot)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Filter <b>9</b> verstopft oder verschlissen</li> <li>– Luftleitung blockiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter auswechseln</li> <li>• Lufteinlass und –auslass auf Gegenstände überprüfen</li> </ul>
Schlechte Filterung (LED leuchtet rot)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Filter verstopft</li> <li>– Filter nicht richtig montiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter auswechseln</li> <li>• Sitz des Filters prüfen und ggf. korrigieren</li> </ul>

## 8 Anhang

### 8.1 Zubehör und Ersatzteile

Pos. Nr.	Beschreibung	Loctite Nr.	Bestell-Nr.
–	Saugarm, 3 Kardangelenke, max. Reichweite 950 mm, mit Abzugshaube.....	8991090	503370
–	Saugschlauch, Länge 2 m.....	8991091	529639
–	Filter, neu.....	97968	267469
–	Y-Splitter für zwei Saugschläuche.....	8991096	529643

### 8.2 EC-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung	
Der Hersteller gemäß der EU-Richtlinien	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät auf Grund seiner Konzipierung und Bauart den unten aufgeführten europäischen Richtlinien, harmonisierten Normen und nationalen Normen entspricht.	
Bezeichnung des Gerätes	Luftfilterrolley Typ 97612
Gerätenummer	494964
Einschlägige EU-Richtlinien	EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC EU-Richtlinie Niederspannung 20067957EG
Angewandte harmonisierte Normen	EN ISO 12100 EN ISO 14121-1 EN 60204-1; VDE 0113-1DIN 31000/VDE 1000; DIN VDE 0100; DIN VDE 0113 Part 1; DIN VDE 0700 Part 1; DIN VDE 0730 Part 1.
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
Garching, 16. Juni 2016	 (D. Majid) Business Director AG Deutschland/Schweiz Standortleiter München



Henkel AG & Co. KGaA  
Standort München  
Gutenbergstraße 3  
85748 Garching b. München  
Deutschland

Telefon +49 (0) 89 320800-0  
[www.loctite.com](http://www.loctite.com)

Henkel Capital, S.A. de C.V.  
Calzada de la Viga s/n Fracc.  
Los Laureles,  
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090  
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea  
8F, Mapo Tower, 418,  
Mapo-dong, Mapo-gu,  
Seoul, 121-734, KOREA

Henkel Corporation  
One Henkel Way  
Rocky Hill, CT 06067-3910  
USA

Henkel Singapore Pte Ltd  
401, Commonwealth Drive  
#03-01/02 Haw Par Technocentre  
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.  
27-7 Shin Isogo-cho, Isogo-ku  
Yokohama, 235-0017  
JAPAN

Henkel Corporation  
Automotive/ Metals H.Q.  
32100 Stephenson Hwy,  
Madison Heights 48071  
USA

Henkel Canada Corporation  
2225 Meadowpine Boulevard  
Mississauga, Ontario L5N 7P2  
CANADA

Henkel (China) Company Ltd.  
No. 928 Zhang Heng Road,  
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,  
Shanghai, China 201203

® and ™ designate trademarks of Henkel Corporation or its affiliates. ® = registered in the U.S. and elsewhere.

© Henkel Corporation, 2009. All rights reserved.

Data in this operation manual is subject to change without notice.

Manual P/N: 8952468, Date: March 13th, 2019

